



الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية : دليل التربويين خطوة بخطوة

تأليف

Roger Pierangelo - George Giuliani

ترجمة

د. ختام بنت ظافر فهد القحطاني

أستاذ مشارك - قسم التربية الخاصة - كلية التربية جامعة الملك سعود

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ج) جامعة الملك سعود ، ١٤٣٦ هـ - ٢٠١٥ م

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

جيولياني ، جيورجي

الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية : دليل التربويين خطوة بخطوة / جيورجي جيولياني ؛ روجر بيرانجلو ؛ ختام ظافر فهد القحطاني - الرياض ١٤٣٦ هـ

٢٥٢ ص ١٧ × ٢٤ سم

ردمك ٩-٣٦٣-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١- السلوك (علم النفس) ٢- المدرسون والطلاب ٣- إدارة الفصل

أ. بيرانجلو ، روجر (مؤلف مشارك ب. القحطاني ، ختام ظافر فهد (مترجم) ج. العنوان

١٤٣٦/٣٦٣٠

ديوي ١٠٢٤ ، ٣٧١

رقم الإيداع : ١٤٣٦/٣٦٣٠

ردمك : ٩-٣٦٣-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Classroom Management for Students with Emotional and Behavioral Disorders
© Copyright by Corwin Press 2008.

وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه الخامس عشر للعام الدراسي ١٤٣٥ / ١٤٣٦ هـ
المعقود في تاريخ ١٠ / ١ / ١٤٣٦ هـ الموافق ٣ / ١١ / ٢٠١٤ م..

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواء كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعادتها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر .

مقدمة المترجمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد وعلى آله وصحبه ومن اهتدى بهداه إلى يوم الدين.

بالرغم من ضعف إسناد حديث (الحكمة ضالة المؤمن) إلى نبي الرحمة صلى الله عليه وسلم، إلا أن الدافع لترجمة علوم الفرس واليونان والرومان كان طلب الحكمة منها. إن اهتمام المسلمين بالترجمة للحصول على الحكمة من أهم العوامل التي ساهمت في بناء الحضارة الإسلامية في عصرها الذهبي. وقد آن لنا أن نكرر فعل ذلك، فالترجمة أصبحت من أهم العلوم التي تدرّس في جامعات الدول المتقدمة، حيث تُترجم الآلاف من الكتب سنوياً؛ بينما في الدول العربية، بالرغم من حاجتها الماسة، لا يتجاوز عدد الكتب المترجمة المئات. والترجمة في مجال العلوم التربوية يعد ضرورة لإثراء المعرفة بالعالم العربي.

التربية والتدريس مهنة شاقة، وتحتاج إلى تدريب وإعداد جيد قبل البدء بممارستها. لأن المجتمعات أصبحت تطلب المزيد من معلميها فإن المعلم مطالب بأن يكون متعدد المهارات وقادراً على القيام بالعديد من المهام التي من أهمها إدارة وتعليم المهارات السلوكية، والتعامل مع فئات مختلفة من الطلاب، بما في ذلك من لديهم

اضطرابات انفعالية وسلوكية. ويعد كتاب الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية: دليل التربويين خطوة بخطوة (Classroom Management for Students with Emotional and Behavioral Disorders: A Step-by-Step Guide for Educators) من الكتب القلائل التي قدمها متخصصون لمساعدة المعلمين من خلال سبع خطوات عملية لتربية وتعليم الطلاب المضطربين سلوكياً وانفعالياً. ويستعرض الكتاب إجراءات تطبيق التدخلات التعليمية لسلوكيات محددة تصدر في الفصل الدراسي مثل: عدم اتباع التعليمات أو السلوك العدواني. ويتميز هذا الكتاب بتضمين إستراتيجيات الإدارة الصفية للعديد من الاضطرابات الانفعالية والسلوكية. وفي ختام هذه المقدمة أود أن أشكر كل من قدّم لي المساعدة في إخراج هذا العمل لحيز الوجود، وأخص بالشكر مركز الترجمة، والمجلس العلمي بجامعة الملك سعود الذي تبنى ترجمة هذا الكتاب.

والحمد والشكر أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً لرب العزة والجلال.

مقدمة المؤلفين

من الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية وسلوكية (emotional and behavioral disorders)؟ بصورة عامة، هؤلاء الأطفال والمراهقين الذين يعانون من صعوبات كبيرة في الارتباط بشكل مناسب بالأقران، والأشقاء، والوالدين، والمعلمين (Jensen, 2005). لديهم أيضاً صعوبة في الاستجابة للمهام والمتطلبات الأكاديمية والاجتماعية التي تعد جزءاً أساسياً من دراستهم. في بعض الأحيان قد يفرطون في إصدار السلوك، أو قد يكون لديهم قصور في سلوكيات أكاديمية واجتماعية هامة. في حالات أخرى، الأفراد الذين لديهم اضطرابات انفعالية أو سلوكية قد ينقصهم تعلم المهارات الأساسية اللازمة للمشاركة الناجحة في المدرسة (Hardman, Drew, & Egan, 2005).

عند تحديد الاضطرابات الانفعالية والسلوكية، لا يوجد مقياس واحد لقياس الأداء الاجتماعي أو الانفعالي يمكن الوثوق فيه من حيث الصدق والصلاحية بما فيه الكفاية للاستخدام، مثل اختبارات الذكاء التي يمكن أن تحدد الإعاقة الفكرية، والاختبارات التحصيلية التي يمكن أن تحدد صعوبات التعلم إلى حد ما (Rosenberg, 2004). وعلاوة على ذلك، يدور الكثير من الجدل حول غموض المصطلحات والدلالات المستخدمة للتشخيص كما يوجد قلق حول استبعاد أطفال يحتاجون إلى الخدمات بسبب هذا الغموض. على سبيل المثال،

عبارات مثل "أنماط غير ملائمة من السلوك" أو "العلاقات الشخصية المرضية" من الصعب أن تترجم إلى قياس واضح للأداء. وهناك أيضاً الكثير من القلق بشأن إقصاء الأطفال الذين تم تحديدهم بأنهم "غير متوافقين اجتماعياً" "socially maladjusted". يعد المصطلح صعب التحديد، وخاصة عند اعتبار إمكانية التداخل (overlap) بين السلوكيات (مثل العدوان، وضعف العلاقات بالأقران) التي تؤهل الطفل للحصول على الخدمات التربوية الخاصة. وفقاً لما ذكره (Hunt and Marshall, 2005).

تعريف الاضطراب الانفعالي (emotional disturbance)، مثل معظم التعاريف في مجال التربية الخاصة، يعد مصدراً للكثير من الجدل والمناقشة، ومصطلح "الاضطراب الانفعالي" يوجد عليه اعتراض على المستوى الاتحادي (federal level). يطالب عدد من المهنيين بأن يستخدم مصطلح "اضطراب انفعالي أو سلوكي" "emotional or behavioral disorder" بدلاً كما يقترحون أيضاً للعديد من التغييرات على التعريف. وقد اعتمدت بعض الولايات مصطلح "اضطراب السلوك" "behavior disorder" بسبب أنه أكثر ارتباطاً بشكل مباشر بإجراءات التحديد والتقييم.

الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية
(*Classroom Management for Students With Emotional and Behavioral Disorders*)
تهدف لتزويد المعلمين خطوة بخطوة (step-by-step) بأكثر الطرق والأساليب فعالية لتعليم الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية وسلوكية.
الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية
(*Classroom Management for Students With Emotional and Behavioral Disorders*)

هي منهج لتوضيح الاضطرابات الانفعالية والسلوكية كما يراها المعلم، بحيث إذا تم تشخيص أحد الطلاب في فصلك أو المدرسة بهذا الاضطراب يمكنك العمل بفعالية مع الإداريين وأولياء الأمور، والمختصين بمجالات مهنية أخرى، والمجتمع الخارجي.

نأمل أن الإدارة الصفية للطلاب ذوي الاضطرابات الانفعالية والسلوكية

(*Classroom Management for Students With Emotional and Behavioral Disorders*)

سوف يكون مفيداً لك في فهم مفتاح المفاهيم الأساسية للاضطرابات الانفعالية والسلوكية، ويساعدك لتكون مربياً فعالاً عند العمل مع الطلاب الذين تم تشخيصهم بهذه الاضطرابات..

المحتويات

هـ	مقدمة المترجمة
ز	مقدمين المؤلفين
	الخطوة الأولى: مراجعة معرفتك بالطلاب من ذوي الاضطرابات الانفعالية و/ أو السلوكية
١	تعريف الاضطرابات الانفعالية
١	أسباب الاضطرابات الانفعالية والسلوكية
٢	انتشار الاضطرابات الانفعالية
٥	بداية ظهور الاضطرابات الانفعالية والسلوكية
٦	مظاهر الاضطرابات الانفعالية والسلوكية حسب الجنس
٦	الاضطرابات الانفعالية والسلوكية والبيئة الثقافية
٧	معايير الأهلية للتضمنين بفئة الاضطرابات الانفعالية والسلوكية حسب قانون تعليم الأفراد المعوقين IDEA
٧	خصائص الطلاب الذين لديهم اضطراب انفعالي
٨	الأطفال الذين لديهم اضطرابات انفعالية ومخاوف متعلقة بالمدرسة
١٠	استبعاد قانون تعليم الأفراد المعوقين IDEA للطلاب "سيئي التوافق اجتماعيا" ...
١١	

الخطوة الثانية: فهم سلوك الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية و/ أو سلوكية.....	١٥
فهم السلوكيات الصعبة.....	١٥
فهم الفرق بين الأعراض والمشاكل.....	٢٠
سلوكيات قد تكون مؤشرا لمشاكل أكثر خطورة.....	٢٢
الدلالات السلوكية لانخفاض مستوى التوتر لدى الطفل.....	٢٤
توجيه الطلاب لإظهار السلوكيات المناسبة.....	٢٥
طرق للحفاظ على التغييرات الإيجابية في سلوك الطالب.....	٣٥
إستراتيجيات تعليمية لكامل الفصل.....	٣٨
الخطوة الثالثة: إدراك الاختلاف والتنوع الثقافي عند العمل مع الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية و/ أو سلوكية.....	٤٧
بعض النصائح.....	٥٢
الخطوة الرابعة: فهم وتطبيق مبادئ التعزيز عند العمل مع الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية و/ أو سلوكية.....	٥٥
ما هو المعزز الفعلي؟.....	٥٦
العوامل المؤثرة على فعالية المعزز.....	٥٧
قائمة تحقق للتعزيز الفعال.....	٥٨
المعززات المحتملة.....	٦١
تعزيز سلوك الطالب المناسب.....	٦٧
الخطوة الخامسة: تعزيز التفاعل الاجتماعي الإيجابي بين الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية و/ أو سلوكية.....	٧١
لماذا تعد المهارات الاجتماعية هامة؟.....	٧٢

٧٣	تنمية المهارات الاجتماعية المعرفية
٧٤	دور المهارات الاجتماعية في المدرسة
٧٤	إستراتيجيات لتعزيز الشعور بالانتماء في الفصل الدراسي
٧٧	خلق مناخ إيجابي بالفصل
٧٨	تعليم المهارات الاجتماعية من خلال لعب الأدوار والملاحظة
٨٠	تأثير معلم الصف على نمذجة القبول
٨٠	تعزيز التفاعل الاجتماعي الإيجابي بين الطلاب الذين لديهم إعاقات والعاديين ...
	الخطوة السادسة: تطبيق التدخلات التعليمية لسلوكيات محددة تصدر في الفصل
٩٥	الدراسي من قبل الطلاب الذين لديهم اضطرابات انفعالية و/ أو سلوكية
٩٥	التدخلات التعليمية لعدم اتباع التعليمات
٩٧	التدخلات التعليمية لمشاكل المواظبة
١٠٠	التدخلات التعليمية للصعوبة في الانتقال
١٠٣	التدخلات التعليمية لعدم احترام المعلمين
١٠٥	التدخلات التعليمية للإخلال بالفصل
	التدخلات التعليمية للإخفاق في قبول المسئولية للسلوك و/ أو عواقب
١٠٧	سوء السلوك
١٠٩	التدخلات التعليمية للعلاقات الشخصية مع الأقران
١١٠	التدخلات التعليمية للسلوكيات الخارجة عن السيطرة
١١٢	التدخلات التعليمية للمقاومة السلبية
١١٣	التدخلات التعليمية لعدم احترام الممتلكات أو الحيز الشخصي للآخرين
١١٥	التدخلات التعليمية للعدوان اللفظي

التدخلات التعليمية لثورات العنف اللفظي	١١٧
الخطوة السابعة: فهم و تطبيق إستراتيجيات الإدارة الصفية للطلاب الذين يعانون من	
اضطرابات نفسية محددة	١١٩
الصحة العقلية للأطفال والمراهقين والمدارس	١١٩
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطرابات القلق	١٢٨
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب ثنائي القطب	١٣٧
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب الشخصية الحدية	١٤٨
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اكتئاب	١٥٦
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب الوسواس القهري	١٦٤
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب التحدي المعارض	١٧٤
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب ما بعد الصدمة	١٨٣
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم اضطراب التعلق التفاعلي	١٩٢
الإدارة الصفية للطلاب الذين لديهم فصام	٢٠٠
المصطلحات	٢١١
المراجع	٢٢٣
ثبت المصطلحات	٢٢٧
أولاً: عربي - إنجليزي	٢٢٧
ثانياً: إنجليزي - عربي	٢٣٧
كشاف الموضوعات	٢٤٧